Studi e Ricerche

Studi umanistici – Ricerche sull'Oriente

Percorsi in Civiltà dell'Asia e dell'Africa I

Quaderni di studi dottorali alla Sapienza

a cura di
Federica Casalin, Marina Miranda

University Press

Sapienza
Università Editrice

Collana Studi e Ricerche 106

Studi umanistici
Serie Ricerche sull'Oriente

Percorsi in Civiltà dell'Asia e dell'Africa I

Quaderni di studi dottorali alla Sapienza

a cura di

Federica Casalin, Marina Miranda

SAPIENZA
UNIVERSITÀ EDITRICE
2021

Copyright © 2021

Sapienza Università Editrice
Piazzale Aldo Moro 5 – 00185 Roma

www.editricesapienza.it
editrice.sapienza@uniroma1.it

Iscrizione Registro Operatori Comunicazione n. 11420

ISBN 978-88-9377-199-3

DOI 10.13133/9788893771993

Pubblicato nel mese di dicembre 2021

Quest'opera è distribuita
con licenza Creative Commons 3.0 IT
diffusa in modalità *open access*.

Impaginazione/layout a cura di: Gabriele Tola

In copertina: foto di Ylanite Koppens da Pexels.

Indice

Prefazione 7
Franco D'Agostino

Introduzione 9
Federica Casalin e Marina Miranda

PARTE I – LETTERATURA

1. Ichi no miya: strumentalizzazione politica della "possessione" nello *Yoru no Nezame* 19
Samantha Audoly

2. Cross-Gender Female Same-Sex Love as Women's Solidarity in *Torikaebaya monogatari* and *Ariake no wakare* 37
Daniele Durante

3. *Le mille e una notte* e il canone letterario arabo tra passato e presente: reazioni alla censura egiziana del 1985 57
Sara Forcella

4. Il contributo delle riviste *Haṃs, Naī cetnā* e *Rāṣṭrīy bhāratī* alla *Naī kahānī* ("Nuovo racconto breve") (1942-1952) 79
Fabio Mangraviti

5. *Keikokushū* Reconsidered: The Negotiation of *Kidendō* Literary Culture in Early Heian Japan 101
Dario Minguzzi

PARTE II – LINGUISTICA

6. *Šūf, yaʕni… fhəmti?* Segnali discorsivi da verbi di percezione e verbi cognitivi in arabo marocchino 121
Cristiana Bozza

7. Soggetti nulli in frasi subordinate in cinese mandarino: quando la sintassi influisce sull'interpretazione 145
Marco Casentini

8. I "diecimila suoni e le diecimila rime" della lingua cinese: analisi delle tavole fonetiche del *Xiru ermu zi* 171
Du Yuxuan

9. Cyrillic and Chinese: History and Current Trends 197
Alessandro Leopardi

10. Aspetti semantici del verbo quadriconsonantico reduplicato in arabo tunisino 219
Livia Panascì

11. Triradicalism Is a Secondary Development of Historical Semitic 241
Alessandra Serpone

12. Metodologia dei fenomeni di contatto del sostrato aramaico in arabo palestinese 255
Annamaria Ventura

PARTE III – TEORIE DELLA NARRAZIONE

13. Le narrazioni strategiche nella Repubblica Popolare Cinese (RPC): un'ipotesi interpretativa 279
Tonio Savina

Abstracts 299
Autori 309

Prefazione

Il presente volume collettaneo raccoglie alcuni dei risultati più significativi delle ricerche delle studentesse e degli studenti del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa, che afferisce al Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO). In qualità di Direttore *pro tempore* del Dipartimento sono felice e onorato di poter presentare questa ricchissima raccolta di saggi, frutto dell'attività scientifica della nostra più alta istituzione didattica.

Innanzitutto, ciò che immediatamente colpisce è la vastità areale e temporale in cui si distribuiscono i contributi: questi si dipanano su un'area geografica che va dalla Cina al Nord Africa e per un'ampiezza cronologica che spazia dall'antichità alla più recente modernità. Ma la straordinaria ricchezza spaziale e cronologica è accompagnata da una varietà tematica impressionante, che risponde non soltanto alle molte tradizioni storiche, artistiche, letterarie e linguistiche del mondo "a Oriente" dell'Europa, così come è rappresentato nel Collegio del Dottorato, ma che mostra di saper rendere ragione altresì dei molti differenti approcci metodologici necessari per poter analizzare scientificamente i vari argomenti trattati.

In questo modo si ritrovano nel lavoro collettivo saggi, scritti in inglese o in italiano, riguardanti la letteratura e la teoria letteraria, sia dell'Estremo Oriente giapponese che della tradizione araba e del Subcontinente indiano; la sezione linguistica raccoglie contributi tanto teorici, sulla struttura più arcaica del semitico, che applicati alla sfaccettata realtà della dialettologia araba e della lingua cinese; infine, trova spazio nel volume uno studio narratologico relativo alla Repubblica Popolare Cinese.

Il volume è pubblicato in *Open access* con Sapienza Università Editrice, e questo rappresenta certamente un ulteriore merito della pubblicazione attuale. Nel mondo scientifico internazionale, infatti, appare in modo sempre più evidente la necessità di diffondere in ogni forma possibile e divulgare presso la più ampia comunità di studiosi i risultati delle nostre ricerche: i mezzi a disposizione degli studiosi oggi per entrare in relazione con l'intero consesso mondiale, superando senza difficoltà limiti spaziali un tempo difficili o addirittura impossibili da superare, sono probabilmente la vera chiave per interpretare nel modo più consono la contemporaneità. Da un altro punto di vista, poi, la collaborazione tra le varie Istituzioni scientifiche di Sapienza permette di mettere in evidenza la incredibile ricchezza strutturale della più grande, e perciò stesso inevitabilmente più ricca di attività e risultati da rendere noti, università d'Europa, e tra le più grandi del mondo.

Infine, rappresenta un grande merito delle colleghe, curatrici di questa significativa raccolta del lavoro dei nostri dottori e dottorandi, quello di aver messo in evidenza la multiformità dell'offerta scientifica e didattica del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa stesso, mostrandone la grande vitalità e la forte spinta internazionale. Mi auguro che quest'opera miscellanea, che continua una tradizione virtuosa giunta ormai al terzo volume, sia seguita nel tempo da una lunga serie di contributi similari tesi alla diffusione dei risultati più significativi delle ricerche effettuate nell'ambito del nostro Dottorato.

Franco D'Agostino